

## Informes Introdutorios Gráficos – Textos Adjuntos – Mayathan

**Páaybe'en preliminar:** le analte'o' bin traducido ti' le original alemán yo'osal jump'éeel cha'ana' traducción. K k'áatik disculpas tumen je'el ba'alo' wa inexactitud.

### 00 – Introducción

Bienvenidos u terralat ti', le museo digital ti' Amerika Latina. Ti' le uláak' recorrido in wook, obtendrá jump'éeel impresión le realidades latinoamericanas. Moverás yéetel kan salas exposición yéetel Jayp'éeel salas contiguas yóok'ol le kaambalo'ob le kúuchilo'ob meyaj ti' Amerika Latina, le k'ajláayo' Amerika Latina, le indigeneidad ti' Amerika Latina yéetel finalmente America Latina ti' diálogo. Amal chun tuukulo' yéetel sala lateral káaj yéetel juntúul informe introductorio gráfico ba'ax ku ts'aik ti' jump'éeel tuukul le kaambalo'ob.

Tu continuación encontrará jump'éeel ju'unil tu'ux yaan u meentiko'ob yéetel juntúul selección meentiko'ob digitales ti' jejeláas variantes exposición, bey vitrinas digitales ti' le estilo clásico ti' exposición ti', digiramas-es wa'al, dioramas digitales, bey métodos u presentación wa cha'anbil-.

Lelo'oba' u provistos textos introductorios, ba'ax ku amplían yéetel adaptan gradualmente. Le función comentarios yéetel función traducción integrada ti' Cha' a t'aani' yéetel discutir yéetel uláak' visitantes, yéetel leti'ob museo.

Ti' le mediateca encontrará le elementos gráficos yéetel uláak' ju'uno'ob bey archivos analte'o' yéetel modelos sútulo'ob jaajil aumentada, bey podcasts utia'al u descarga gratuita ti' le futuro.

K pa'atik u comentarios ti' k áanalte' visitas! Xan a t'u'uchpachtik k ti' k redes ts'áabal ka suscribir a u k boletín utia'al u yaantal k'iin kaambalo'ob relacionados yéetel America Latina yéetel leti'ob museo.

Búukint u ti' máax ku To'one' ti' le formulario Máax ku wa tumen correo electrónico utia'al u ts'aik u óolnake' wa u jump'éeel solicitud cooperación.

Yuumbo'otik u bino'on xíimbal yéetel bienvenidos America Latina digital!

### 01 – meyaj ti' Amerika Latina

Amerika Latina u caracteriza tumen u jejeláasil yéetel le extremos. Je'el u páajtal kaxtik extensiones óol ilimitadas yéetel paisajes extraños bey le Salar ti' Uyuni, le lago Ch'óoch' nojochil ti' le lu'umo', bey algunas le witso'obo' asab altas ti' k planeta. Yéetel u Cordillera ti' le Andes bey ti' le cordillera jach chowak u yóok'ol kaab.

Le ja' jach ki' ti' ja' le lu'umo', le Amazonas, leti' le wotoch jump'éeel variedad ba'alche'ob animales ka vegetales. Le k'áaxo' tropical a lo largo de u máan u chowakil, yaan fluvial jach u k'ajo'olta'an bey le pulmones le lu'umo', ba'ale' tán amenazada tumen le deforestación masiva yéetel u explotación le lu'umo'.

Ti' Amerika Latina encontrarás desiertos, witso'obo', costas yéetel cañones, clima subártico, clima tropical, islas paradisíacas yéetel paisajes helados. Leti' le k'aaba' juntúul nuxi' meyaj ku u cultivos actuales, bey p'aako'obo', iik, ix'iim, cacao yéetel yuumo'ob yéetel, tune', bey xan ku ts'aik beyo' u k'óoben yéetel le suministro janalbe'eno'ob le yóok'ol kaaba'.

Leti' le wotoch criaturas fascinantes bey le cóndor andino, le delfines rosados u ja' yéetel le ajolote. Le paisajes, le flora yéetel le fauna siguen inspirando investigadores yéetel escritores tak be'elajke'. Yéetel, Ba'axten supuesto le residentes.

### 02 – k'ajláayo' ti' Amerika Latina

Le k'ajláayo' Amerika Latina jach ya'ab asab taam yéetel ma'alob u ba'ax bey debido a historiografía influencia europea.

Bix u resultado le conquista, le proselitismo yéetel le migración, ma' chéen sa'ato'ob parcialmente u propias tradiciones históricas yéetel biografías, sino xan u yóol yóok'ol le entorno respectivo. Ba'ale' sobrevivieron Jayp'éeel tsikbalob'ob yéetel desarrollos fascinantes, ku láayli' bejla'e' ku investigan yéetel interpretan u bix ken interdisciplinaria. Le ba'ala' analte'obo' yaan le xooko' le culturas indígenas ti' le pasado, bey le xooko' le indígenas culturas ku séen sobrevivido yéetel jelpajal, bey le maaya'obo', le aztecas, le guaraníes, le quechuas, le aymaras yéetel le mapuches, yéetel le identidades Chéen ku séen desarrollado ti' le pasado reciente, bey miaatsil chicana ti', USA.

## Informes Introdutorios Gráficos – Textos Adjuntos – Mayathan

### 02.1 – Amerika úuchben

Bejla'e', k referimos ti' Amerika le época anterior ti' le llegada Cristóbal Colón yéetel le posterior colonización bey úuchben Amerika. Jach Páaybe'en señalar America Latina le jump'éeel construcción europea yéetel ku refiere ti' jump'éeel kúuchil le kaja'ano'obi' ku, yane' ti' le ju'unil mix juntúul Máax ku ichil bey mix k'ajóolil ti' le u láak'obo'.

Le humanos ku asentaron le naaj continente ti' Amerika way yóok'ol kaabe'. Le condiciones climáticas yéetel meyaj específicas yaanchaj jump'éeel influencia significativa ti' le logros ti' yéetel le tradiciones propias ti' le empresa. Ichil le siglo XVI, le imperio colonial kastláan t'aan incluyó ma' chéen nukuch pak'chaje' ti' le ma'alo'ob Amerika Latina, sino xan pak'chaje' le Pacífico bey Filipinas. Le ba'ala' láayli' ku páajtal wil bejla'e' ti' le influencia lingüística ti' le préstamos kastelan paalalo'ob.

Ku ts'o'okole', debido a le construcción, le peetlu'umo' ku Pascua, ku bejla'e' pertenece iik, pertenece ti' Amerika Latina, kex Kula'an ti' le Polinesia. Tune', le construcción moderna ti' Amerika Latina xan ts'aik beyo' ti' k visión le Úuchben Amerika.

### 02.2 – Ilamado descubrimiento yéetel ma'alo'ob europeo

Tak jump'éeel perspectiva europea, Amerika bin descubierta tumen Colón. Ba'axten supuesto encontrados ku yaan k'ajóolil u síijil entorno yéetel, Yaan k'iine' distante. Lelo'oba' ayik'alo'ob k'a'ana'antak ti' le conquistadores europeos, bey le áantaj le élites locales, ts'o'ok u táan ka'ach u chen páajtalil ku podían embarcar u ti' le extenuantes exploraciones, ka mix páajal in kuxtal. Máax j-exactamente u yáax tu colonizar le ka'ap'éeel Américas ka ba'ax contactos Sáam existían yéetel le petenil polinesia Chúuns siendo jump'éeel misterio utia'al le investigadores be'elajke'.

### 02.3 – Conquista, Colonialismo yéetel Herencia Colonial

Conquista k'aaba' u ku ts'aik ti' le sometimiento yéetel conquista le Ilamado Nuevo yóok'olkaab, especialmente por parte de le españoles. Le Conquista ma' ka'ach sido páajtal xma' le áantaj le' jo'olkaajo' ku. Ti' alianzas jela'anil, Amerika

Latina bin finalmente conquistada yéetel subyugada óol universalmente tumen le europeos.

Te' k'iino'oba' u colonialismo, le conquistadores, es decir le conquistadores, tu menudo utilizaban ka'ansaj locales utia'al u imponer u dominio. Ichilo'obe' Kula'an, je'el, le yaan Encomienda yo'osal le Básica meyaj yéetel u distribución tareas.

Le conquistadores bino'ob precedidos ti' u conquistas tuméen k'aas k'oja'anilo'obo', óol tuláakal le máasewáalo'obo' ku máako'oba' bino'ob introducidas tak Europa. Ya'ab máasewáalo'obo' k'iimo'ob tu yo'olal leti' páajtal bey ma' wilik jump'éeel europeo.

Le ka'ansaj le colonialismo láayli' ku páajtal yu'ubike' ti' Amerika Latina bejla'e'. Je'ebix, ti' le producción bananera ti' Chiquita. Le empresa xan le k'ajo'olta'an localmente bey le pulpo, le pulpo, tuméen u esfera influencia política yéetel leti' jach nojoch yéetel u intervenir ti' je'el ba'ax kúuchil. Le término "república bananera" xan u remonta ti' le maquinaciones ti' le empresa yéetel u predecesora, le United Fruit.

### 02.4 – Descubrimientos yéetel Expediciones

Le tradición histórica europea menciona juntúul nuxi' meyaj ku exploradores yéetel expediciones famosas. Le llamado explorador Colón bin u seguido tumen ya'ab conquistadores, ku conquistaron yéetel subyugaron túumben ya'ab maank'iinalo'ob yéetel le áantaj ku yéetel alianzas locales.

Ti' le je'ela' ti' siguieron ya'ab asab expediciones yéetel viajes descubrimiento por parte de le europeos. Lelo'oba', xan ma' habrían sido posibles xma' le áantaj le poblaciones locales. Ba'ale' u jela'anil in ti' le exploradores europeos, le ayudantes locales le tu su mayoría desconocidos bejla'e'.

Excepciones je'el bix le u Malinche, ku actuó bey intérprete Cortés yéetel le conquista ti' le Imperio Azteca, tune', chéen ts'aik chan tuukul le roles le ayudantes locales. Bey xan ti' Amerika Latina le chuunil laat'a'an le exploradores europeos le u yojelo'ob chan tak be'elajke'. Ichilo'obe' lu'umo'oba' k'aaba'obo' bey Alexander von Humboldt, Fernando Magallanes yéetel Américo Vesputio. U expediciones ka viajes descubrimiento bino'ob ciertamente arduos,

## Informes Introdutorios Gráficos – Textos Adjuntos – Mayathan

Ilenos privaciones yéetel representan logros bastante notables. Ba'ale' tak le ch'aaj u sáasil, ku suele tu'ubsiq Máax beet páajtal le logros. Le innumerables ayudantes locales anónimos.

### 02.5 – Independencia, Reformas yéetel Revoluciones, Autocracias yéetel

#### Democracias

Le máak ku tukultik Amerika Latina, tu menudo u tuukul ti' le llamadas repúblicas bananeras yéetel regiones yéetel regímenes políticamente inestables.

U hecho ti' le agitada k'ajláayo' Amerika Latina, Mantats' ts'o'ok habido ya'abkach convulsiones yéetel cambios régimen, yane' ti' le ju'unil láayli' u remontan ti' le conquista por parte de le europeos wa táan relacionados yéetel le política europea. Ti' le yáax chúumuk le siglo XIX, óol 50 ja'abo'ob ka' Estados Unidos, ku xa'ak'ito'ob movimientos independentistas ti' Amerika, chúunsik tumen Haití, Ba'ax ts'áab kúuchil u formación le actuales estados. Le libretador Simón Bolívar, u ts'áaj k'aaba' u le noj u Bolivia, tu particularmente k'ajóolta'an, chéen ba'ale' ba'ax xan estuvo involucrado ti' ya'ab uláak' luchas tumen le independencia.

Le revoluciones tu menudo u asociaron yéetel reformas importantes ku láayli' ku páajtal yu'ubike' bejla'e', tales como: le reforma agraria ti' 1953 ti' Bolivia, ka tu ch'a'ajo'oltaj le áantaj je'ela' káaj u 1952.

Ku ts'o'okole', le looxo'ob noj yéetel le looxo'ob noj u séen repetido jump'éeel y otra ka', bey toop noj Je'ela tumen ya'ab ja'abilo'ob le CIA tumen le Jo'olpóopo' democráticamente electo Allende tumen Pinochet, ku instaló jump'éeel régimen autoritario yéetel criminal yéetel ts'o'ok lelo'oba' ts'o'ok jump'éeel impacto duradero ti' le iiko' democrático be'elajke'.

Betpajal ichil le inestabilidad política ti' Jayp'éeel pak'chaje' Amerika Latina, yaan in tu'ubsiqech u ya'ab ti' le noj lu'umilo'obo' latinoamericanos ku democracias asab úuchben u le u ya'ab noj lu'umilo'obo' europeos.

### 02.6 – Panamericanismo yéetel America Latina, Moderna

Le panamericanismo jach jump'éeel término Ya'abo'ob utia'al le movimientos ku persiguen ku económicos, políticos yéetel ts'áabal náats'al,

ichil uláak' ba'alo'ob. U tuukulile' le panamericanismo úuchben yéetel u sido revisada jump'éeel y otra ka' tuméen jejeláas actores yéetel jejeláas motivos. Tu Páaybe'en waye' jach u tuukulile' formación ba'axo'ob ku trasciende le fronteras nacionales. Emblemática ti' le ba'ala' es le Panamericana, jump'éeel páawo'ob bejo'obo' 48.000 kilómetro largo u Jaay tak extremo nojol ti' Amerika u nojol tak Alaska. Jach completamente transitable, excepto tumen juntúul tramo 90 kilómetro largo ti' le Istmo ku Darién tu Panamá. Le Amerika Latina Be'elajke' combina tradición yéetel modernidad. Incluso bejla'e', ti' ya'ab regiones, p'el. ej. Tu Guatemala, le trajes tu'ux hechos k'ab le ti' ma' chéen óolal urbano, ka' jo'op' u in wéet k'iin suele yantalto'on moderna páawo'ob telecomunicaciones. Ti' Amerika Latina ku páajtal kaxtik conceptos investigación yéetel movilidad moderna bey Mi Teleférico, le páawo'ob ku teleféricos urbanos jach chowak u yóok'ol kaab ti' le Jets' óolal yéetel asab u 30.000 kilómetro, bey paax autóctona ka' óok'oto'ob ka' sonidos tu'ux yiknal le modernos.

Tu general u séen desarrollado jejeláas formas ti' u yila'ob, ba'ax ku remontan jejeláas influencias, tsa'ayal yéetel biografías. Le pintor jala'chil Mexico t'aano'ob Diego Rivera Meyajnajen ti' Europa yéetel Estados Unidos bey ma' suut México. Te'elo', je'ebix, j-ook ti' máax ku Picasso yéetel adaptó ya'ab estilos. Le famosa pintora Frida Kahlo, icono u yila'ob moderno, yaan teen jump'éeel yuum alemán. U yuum le cantante Shakira jach u k'aaba' libanés, ka' jo'op' u u na' jach colombiana yéetel motos hispano-catalanas. Ts'aa ka' étnicamente, Amerika Latina forma jump'éeel mosaico diverso. Beyxan ti' kaambalilo'ob le descendientes máasewáalo'obo' yéetel europeos, yaan u descuidar le descendientes paalitsilo'obo' africanos. Beyxan ti' kaambalilo'ob Brasil yéetel Estados Unidos, le Caribe xan ku báaxal jump'éeel ju'un Páaybe'en. Ku ts'o'okole', ti' Argentina, je'ebix, yaan jump'éeel mul ts'o'ok sido fuertemente influenciada tumen le inmigrantes italianos. Tu la actualidad, le chinos, tu su mayoría jmeejilo'ob migrantes, bey xan desempeñan jump'éeel ju'un Páaybe'en ti' múuch'meyaj meyaje' bey bejo'obo' yéetel minería yéetel u industria le telecomunicaciones. U jejeláasil yéetel jejeláasil le jejeláas ku ts'áabal ka' étnicos tu kúuchil u jump'éeel etnogénesis

## Informes Introdutorios Gráficos – Textos Adjuntos – Mayathan

yaanal yéetel, tune', jump'éeel nuxi' variedad je'bix yo'osal yéetel formas mixtas, ku, betpajal ichil u diferencias, yaantalo'ob le cuadro tuláakal u Amerika Latina.

### 03 – Indigeneidad ti' Amerika Latina

Yo'osal miatsil ti' Amerika Latina jach uts ya'abach bey yo'osal ku yúuchul. Ts'o'ok u comienzo le conquista europea, le conquistadores ku kaxanta'al yéetel ku locales, cosmovisiones yéetel logros ti'. Ti' le k'iino'oba' ku u ti' leti'e', k'ajolo'on bey máasewáalo'obo'. Leti' jump'éeel k'aaba' Ya'abo'ob jejeláas ku u habitaban le jejeláas regiones bey ma' u llegada le europeos.

Ba'ale' debido a u subyugación le ku locales por parte de le europeos, ma' chéen perecieron numerosas culturas bey resultado ti' le subyugación ts'aak ti' kaajalo'ob yéetel le introducción k'aas k'oja'anilo'obo' europeas, sino xan ya'ab logros yo'osal yéetel kaambalo'ob locales.

Contrariamente ti' le creencia Seguro, yaan jump'éeel nojoch jejeláasil miatsil, incluidas máasewáal, ti' tuláakal Amerika Latina. Tune', jach erróneo u t'aan u culturas k'áak', sino u culturas jela'anil u Ma'atech u sido estáticas yéetel Mantats' ku séen tu'ux yaan le túumben circunstancias. Tune', táakpajalo'ob ti' jump'éeel mosaico ts'aa ka enriquecen ti' le sociedades plurales ti' u yila'ob, le artesanía, le t'aano'ob, le cosmovisiones yéetel u propias tradiciones históricas.

#### 03.1 – Mitos u sukbenilo'ob

U mitos sukbenilo'ob le uts jejeláas bey u culturas. Tak kaajilo'ob ku subían ti' jump'éeel kaab ti' uláak', le mundos destruidos yéetel remodelados tumen le k'ujo'obo', tak le k'ajláayo' bíblica u sukbenilo'ob. Tuláakal táan a versiones explican u entorno yéetel bix le utilizado armoniosamente tumen le humanos. Le rituales yéetel uláak' formas expresión u fe u biilal yo'osal establecer yéetel mantener le equilibrio yéetel le armonía, ka siguen u desempeñando jump'éeel ju'un Páaybe'en ti' le kuxtala' le poblaciones rurales tu particular.

#### 03.2 – tsikbalo'ob hadas yéetel mitos

Beyxan ti' kaambalilo'ob le respectivas formas sukbenilo'ob, yaan ya'ab uláak' mitos yéetel tsikbalo'ob hadas. Lelo'oba' yaan importantes significados ti' ka explican le bix u bisikuba'ob yéetel le flora, le fauna yéetel le máako'obo'. Ku ts'o'okole', le tsikbalo'ob hadas yéetel le mitos transmiten procesos ideológicos, yéetel na'ato'ob locales yéetel le kajnáalo'ob k'ajláayo'. Explican le máako'obo' tu contexto u entorno.

#### 03.3 – Cosmovisión, Tradición, Cosmovisión yéetel ts'aak.

Le cosmovisión, le tradición, le cosmovisión yéetel le ts'aako' tu menudo táakpajalo'ob jump'éeel unidad ichil le culturas indígenas ti' Amerika Latina. Ku influyen paklan tsikbal yéetel, bey en el caso de le le sociedades influenciadas tumen Occidente, ma' ku yáalkabo'ob yáanal fenómenos ts'áabal u ma'alo'ob.

Ba'ale' je'el moldean u wíimbala' le yéetel xan u miaatsil mayoritaria yéetel Seguro, bey le k'iin ti' le pixan jala'chil Mexico t'aano'ob wa le páak'alo' coca ti' le petenil andina.

#### 03.4 –'alba yo'osal – Arteso' yéetel Oficios

Le artesanía yéetel u yila'ob ts'aik beyo' ti' le sociedades latinoamericanas u kúuchilo'ob maneras. Je'ebix, ti' óol tuláakal le mercados ku páajtal kaxtik artesanías indígenas bey jarrones yéetel tazas, bey textiles bey telas ka prendas u vestir. Le jejeláas patrones yéetel u boonil u páajtal asignar ku locales yéetel regiones específicas.

U yila'ob moderno transmite jump'éeel visión lak u yóok'ol kaab ichil máasewáal t'aan yaan yéetel le cosmovisión yéetel le artista respectivo. Ku ts'o'okole', ku séen desarrollado vibrantes escenas yits'atil, ba'ax ku páajtal kaxtik ti' tuláakal Amerika Latina, tak kaajo'ob selváticos tak megaciudades bey São Paulo.

#### 03.5 – paax, Danza yéetel tin taasaj xíiw

Le paaxo' yéetel le danza representan u chíikbesik logros yo'osal ka, tu menudo táakpajalo'ob ti' k kajnáalo'ob yaantal yéetel u procesamiento históricos. Ku referencias le Conquista yéetel u kajnáalo'ob cosmovisión yéetel k'ajláayo'.

## Informes Introdutorios Gráficos – Textos Adjuntos – Mayathan

Le paaxo' ku beeta'al tu menudo yéetel le llamados instrumentos autóctonos, bey je'el bix yéetel instrumentos u k'aaba' occidental. Ku ts'o'okole', yaan numerosos disfraces ku utilizan tuukulo'oba' ti' cotidiana kuxtal bey tu ocasiones especiales, bey óok'ot, meentik paax wa u ciertos rituales. Lelo'oba' táan decorados yéetel patrones locales yéetel u boonil específicos tu xan transmiten jump'éel contenido específico wa representan jump'éel petenil específica. Lelo'oba' incluyen, ichil uláak' ba'alo'ob, ya'ab u flora yéetel fauna.

### 03.6 – Modernidad ichil máasewáal t'aan yaan

Le medios comunicación yéetel le creencias occidentales tu menudo ts'aik u impresión u indígenas le sociedades táan viviendo ti' le pasado. U kuxtal cotidiana yéetel yíts'atíl, bey u tradición, ku transmiten bey ba'al estático. Le sociedades indígenas ma' chéen yaan u kajnáalo'ob k'ajláay yéetel u kajnáalo'ob tradición histórica, sino xan u kajnáalo'ob reivindicación le modernidad. Le jump'éel nu'ukulil jach Páaybe'en ti' le modernidad bey tuláakal le ya'ab sociedades: táan interconectadas, Táan u táakpajalo'ob políticamente ka yaantal u chíikbesik canales modernos, bey estaciones radio yéetel cha'antik ts'a-cha'an, representaciones ti' redes ts'áabal, etc. Ku representan bey mismos ti' internacional ti' asuntos legales, exigiendo p'iskambal, bey le observancia yéetel ichil meatsil u p'iskambal, miatsil yéetel ka'a jeets'. Tu ts'ook instancia, le ku yéetel individuos indígenas deciden yan mismos wa ku táakpajalo'ob ti' ku comúnmente consideramos yóok'ol kaab moderno yéetel bix ku beetiko'ob.

### 04 – Amerika Latina ti' Diálogo

Amerika Latina yéetel u subregiones u ti' máax ku uláak' regiones yóok'ol kaab kúuchilo'ob maneras. Je'el u páajtal u k'aax u ti' jump'éel cooperación política, leti' wa miatsil. Beyxan ti' kaambalilo'ob Estados Unidos, Europa u desempeñado wa jump'éel ju'un político yéetel económico Páaybe'en. Ba'ale' u influencia u disminuido ts'oonak en favor de uláak' potencias políticas yéetel económicas bey China ka Rusia. Le ba'ala' xan yaan u yil yéetel le estigmatización le máako'ob latinoamericanas, je'ebix, tu Estados

Unidos, yéetel u política migratoria, yo'olal Amerika Latina xan táan u kaxtik uláak' socios. Xan tu este caso, le poscoloniales ka'ansaj desempeñan jump'éel ju'un Páaybe'en ti' jump'éel comprensión asab cercana ti' le petenil. China, tu particular táan expandiendo masivamente u esfera influencia ti' Amerika Latina. Ti' numerosas cooperaciones económicas, le influencia política táan u nojochtal yéetel muuk'. Históricamente, Amerika Latina u jugado jump'éel ju'un k'a'abéet utia'al Alemania. Ka' ts'o'ok u caída le Alemania nazi, ma' chéen le nacionalsocialistas bey Klaus Barbie huyeron ya'ab noj lu'umilo'obo' latinoamericanos ka tu beetajo'ob xook te'elo', sino xan je'ebix, le Honecker ka' u caída le RDA.

**Autor:** Mathias Hartmann

**Xoknáalo'ob:** Martin Schultz

---